ДАРЬЯ БОРИСОВНА БАСИНА

+7 (962) 981-67-21

daria_basina@protonmail.com

дата рождения

2 декабря 1995 г.

ОБРАЗОВАНИЕ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет» (МГЛУ), Переводческий факультет, специальность 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (специализация «Лингвистическое обеспечение военной деятельности» — лейтенант запаса), год поступления — 2013, год окончания — 2018.

ЗНАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

- Английский язык свободное владение
- Испанский язык свободное владение

ОПЫТ РАБОТЫ

ДЕКАБРЬ 2017 Г.

ПЕРЕВОДЧИК, СОПРОВОЖДАЮЩИЙ ДЕЛЕГАЦИИ, МЕЖДУНАРОДНАЯ ПАРЛАМЕНТСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ПАРЛАМЕНТАРИИ ПРОТИВ НАРКОТИКОВ» В ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЕ РФ

Перевод переговоров официальных лиц, координация делегации.

ОКТЯБРЬ 2017 Г.

переводчик, всемирный фестиваль молодежи и студентов

Перевод работы секций, сопровождение делегаций.

АПРЕЛЬ 2018 Г.

СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОДЧИК, ФОРУМ «ГЛОБАЛЬНЫЙ ДИАЛОГ: МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ УСТНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ»

Синхронный перевод работы секций мероприятия с английского языка на русский и с русского языка на английский.

СЕНТЯБРЬ 2018 Г. — ИЮНЬ 2019 Г.

ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОДЧИК, РЕДАКТОР, СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОДЧИК, «РУССКАЯ ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ»

Письменный перевод, редактура и корректура текстов; синхронный и письменный перевод на таких мероприятиях, как «АТОМЭКСПО 2019» и ВЭФ — 2018.

дополнительные сведения

АПРЕЛЬ 2018 Г.

Проходила стажировку по синхронному переводу в Комиссии ООН по использованию космического пространства в мирных целях (Вена, Австрия).

ФЕВРАЛЬ – ИЮНЬ 2018 Г.

Проходила дистанционную стажировку по письменному переводу в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению ООН, Служба русского письменного перевода (Нью-Йорк, США).

СЕНТЯБРЬ 2017 Г. – ИЮНЬ 2018 Г.

Прошла обучение по программе дополнительного образования «Подготовка к квалификационным экзаменам ООН» в объеме 880 часов, успешно сдала итоговый экзамен.

ИЮЛЬ - СЕНТЯБРЬ 2018 Г.

Проходила стажировку по письменному переводу в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению ООН, Служба русского письменного перевода (Нью-Йорк, США).

ОПЫТ СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА

- Восточный экономический форум 2018
- Российская энергетическая неделя 2018
- Российский инвестиционный форум 2019
- Петербургский международный экономический форум — 2019
- IV Международный благотворительный танцевальный фестиваль «Inclusive Dance»
- Международная конференция «Будущее за нами — технологии и практики трудоустройства молодых людей с инвалидностью»